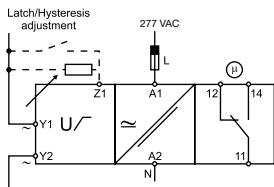




ENGLISH

Connections (DUA01)

Connect the power supply to the proper terminals, A1 and A2; connect the input voltage signal to terminals Y1 and Y2 and the relay output according to the ratings. Automatic screwdriver can be used (max torque 0.5 Nm).



Keep power OFF while connecting!

Achten Sie während dem Anschließen auf Spannungsfreiheit!

Couper l'alimentation lors des raccordements!

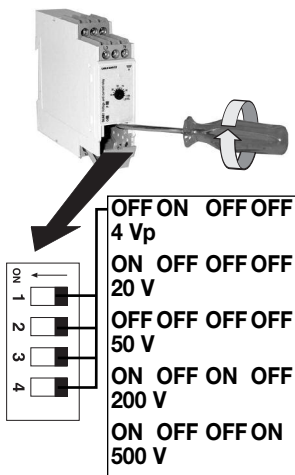
Desconecte la alimentación antes de realizar las conexiones!

Staccare l'alimentazione prima di collegare lo strumento!

Forsyningen skal være koblet fra, mens forbindelserne etableres!

Setting input range

Adjust the DIP switch position to the desired range as shown on the left. The 0.4 to 4 Vp range is to be connected with MI or MP current transformers (see catalogue).



Do not open the DIP-switches cover if the Power supply is ON. Wrong setup may cause damages to the device!

Wahl des Eingangsbereichs

Um Zugang zu den DIP-Schaltern zu bekommen, muß die Klappe mit Hilfe eines Schraubenziehers - wie in der Illustration gezeigt - geöffnet werden. Den gewünschten Eingangsbereich mit den DIP-Schaltern SW1 bis SW4 einstellen.

Achtung! Gerät vor dem Öffnen der DIP-Schalterabdeckung spannungsfrei schalten. Falsche Einstellungen können zu Schäden am Instrument führen!

Sélection de la gamme d'entrée

Choisir la gamme d'entrée désirée, à l'aide des DIP SWITCH comme il est indiqué sur le schéma à gauche. La gamme de 0,4 à 4 V est destinée au raccordement des TI, MI et MP.

Ne pas ouvrir le couvercle des DIP-SWITCH si l'appareil est sous tension. Une mauvaise sélection endommage le relais à seuil!

Ajuste del rango de entrada

Ajustar la posición de l'interruptor DIP al rango deseado como se indica en la figura de la izquierda. El rango de 0.4 a 4 Vp es para conectar trafos MI o MP (ver catalogo).

No abrir la tapa de los interruptores DIP bajo tensión de alimentación. Un error de ajuste puede dañar el equipo!

Selezione della portata

Selezionare la portata desiderata attraverso il DIP switch come mostrato in figura. Selezionare 0.4 - 4 Vp con i trasformatori di corrente MI o MP (vedi catalogo).

Non aprire lo sportello DIP-switch se l'alimentazione è collegata! Un'impostazione errata può danneggiare lo strumento!

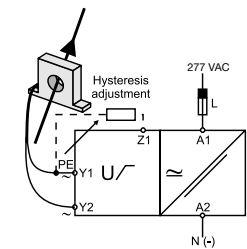
Indstilling af indgangsområde

Indstil DIP-switchene til det ønskede område som vist til venstre. Området 0,4 til 4 Vp skal forbindes med MI eller MP strømtransformatorer (se kataloget)

Beskyttelsesdækslet over DIP-switches må ikke fjernes, når forsyningsspændingen er tilsluttet. Forkert indstilling kan skade systemet!

Connection with current transformer

Select the proper MI or MP current transformer (see catalogue) and connect it as shown in figure.



Anschluß mit Strommeßumformer

Wählen Sie einen passenden 1-phasigen (Typ MI) oder 3-phasigen (Typ MP) Stromwandler (siehe Katalog) und schließen Sie ihn, wie im Anschlußbild gezeigt, an. Der Eingangsbereich muss auf 0,4 - 4 Vp gestellt sein (DIP-Schalter SW1 bis SW4).

Raccordements avec un transformateur de courant

Choisir le bon transformateur (voir catalogue) et raccorder tel que le montre notre figure.

Conexión con trafo de intensidad

Seleccionar el transformador de corriente MI o MP adecuado (ver catalogo) y conectarlo como indica la figura.

Collegamento con un trasformatore di corrente

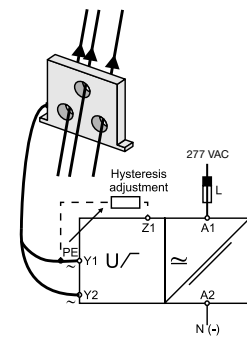
Collegare il trasformatore di corrente MI o MP adatto (vedi catalogo) come mostrato in figura.

Forbindelse med strømtransformer

Vælg den rigtige strømtransformator MI eller MP (se kataloget), og tilslut den som vist i figuren.

Latch and Hysteresis control input

To latch the alarm short circuit the terminals Z1 and Y1. To increase hysteresis value (from 5 to 80%) connect a proper resistor. Its approx. value and some samples are shown on the left.



Selbsthaltung und Hysterese (Kontrolleingang)

Für die Selbsthaltung brücken Sie die Klemmen Z1 und Y1. Schließen Sie einen Widerstand an, um den Wert der Hysterese von 5 auf max. 80% anzuheben. Den ungefähren Wert und einige Beispiele finden Sie auf der linken Seite.

Blocage et modification de l'hystérésis

Pour bloquer l'alarme, court-circuiter la borne Z1 et Y1. Pour augmenter l'hystérésis de 5 % à 80 %, raccorder la résistance appropriée. Vous pouvez obtenir la valeur de celle-ci à l'aide du tableau à gauche.

Entrada de control Latch e Histeresis

Enclavar la alarma conectando las bornas Z1 y Y1. El valor de histeresis (de 5 a 80%) se puede variar conectando la resistencia adecuada. El valor de dichas resistencias se indica en la tabla de la izquierda.

Ingresso di controllo del latch e dell'isteresi

Per bloccare lo stato di allarme collegare i terminali Z1 e Y1. Per aumentare il valore dell'isteresi (da 5 a 80%) collegare un resistore il cui valore è mostrato nella figura a sinistra.

Selvhold og hysteresindgang

For at fastholde alarmen kortsluttes terminalerne Z1 og Y1. For at øge hystereseværdien (fra 5 til 80%) tilsluttes en passende modstand. Eksempler er vist til venstre.

Hys%	R Ω
5%	1M Ω
10%	180K Ω
25%	47K Ω
50%	22K Ω
75%	15 Ω

Mechanical mounting (DUA01)

Hang the device to the DIN-Rail being sure that the spring closes. Use a screwdriver to remove the product as shown in figure.



Startup and adjustment

Check the input range is in the right position. Turn the power on. The green LED is on. Adjust the knob to the desired value. When the voltage is higher than set point relay and red LED are ON.

Note

The packing material should be kept for redelivery in case of replacement or repair.

DUA01

A1, A2
Y1, Y2
Y1, Z1

11, 12, 14

Terminals

Power supply
Voltage input
Latch/hysteresis input

Relay output
Each terminal can accept up to 2 x 2.5 mm² wires.

Montage (DUA01)

Befestigen Sie das Relais auf der DIN-Schiene und achten Sie darauf, daß die Befestigungsfeder eingearbeitet ist. Benutzen Sie einen Schraubenzieher, wie im nebenstehenden Bild gezeigt, um das Relais wieder zu entfernen.

Einschalten und Einstellungen

Betriebsspannung kontrollieren und einschalten - die grüne LED leuchtet. Stellen Sie am Drehknopf den gewünschten Grenzwert ein. Wenn die Meßspannung den eingestellten Grenzwert überschreitet, zieht das Relais an und die rote LED leuchtet.

Bemerkungen

Heben Sie bitte die Originalverpackung für eventuelle Rücksendungen an die Serviceabteilung auf.

Anschlußklemmen

Betriebsspannung
Eingang Meßspannung
Eingang Selbsthaltung/Hysteresis
Relaisausgang
Klemmenanschluß bis max. 2 x 2,5 mm² je Klemme.

Montage mécanique (DUA01)

Monter l'appareil sur le rail DIN en s'assurant que celui-ci soit bien emboîté. Utiliser un tournevis pour le retirer tel que le montre notre figure.

Mise en service et réglage

Choisir la gamme d'entrée à l'aide du sélecteur. Mettre sous tension, la led verte est allumée. Ajuster le potentiomètre à la valeur du seuil désiré. Quand le courant est supérieur au seuil pré-réglé, la led rouge et le relais de sortie sont activés.

Note

L'emballage doit être conservé lors du retour du matériel en cas de remplacement ou de réparation.

Borniers

Alimentation
Entrée tension
Entrée hystéresis

Sortie relais
Chaque borne peut accepter des câbles 2 x 2,5mm².

Montaje mecánico (DUA01)

Sujetar el equipo al rail DIN asegurando que las bridas de sujeción estén cerradas. Use un destornillador para manipular el equipo como indica la figura.

Ajuste y puesta en marcha

Comprobar que el rango de entrada está en la posición correcta. Al alimentar el equipo, el LED verde se enciende. Ajustar el potenciómetro frontal al valor deseado. Cuando el voltaje sea superior al valor ajustado el relé de salida se activará y el LED rojo se encenderá.

Nota

El embalaje deberá ser guardado para reenviar el equipo en caso de reparación o cambio.

Terminales

Alimentación
Entrada de tensión
Entrada de Latch/histéresis

Relé de salida
Cada terminal admite 2 cables de 2.5 mm².

Montaggio sulla guida DIN (DUA01)

Agganciare lo strumento alla guida DIN verificando la chiusura della molla. Per rimuovere il prodotto dalla guida usare un cacciavite come mostrato in figura.

Accensione e regolazione

Verificare la portata di ingresso. Alimentare lo strumento. Il LED verde si accende. Regolare la manopola al valore desiderato. Quando la corrente supera il valore impostato il LED rosso si accende e il relè si attiva.

Nota

Conservare l'imballo originale in caso di sostituzione o riparazione.

Terminali di collegamento

Alimentazione
Ingresso in tensione
Controllo del latch e isteresi

Uscita relè
Ad ogni morsetto possono essere collegati 2 fili di 2.5mm².

Mekanisk monterings (DUA01)

Monter systemet på DIN-skinnen, og sørg for, at fjederen låser. Afmontering af systemet foretages ved at anvende en skrueetrækker som vist i figuren.

Opstart og justering

Kontroller, at det valgte indgangsområde er korrekt. Tilslut forsynings-spændingen. Den grønne LED lyser. Drej knappen til den ønskede værdi. Når den målte spænding er højere end den indstillede værdi, er relæet aktiveret, og den røde LED lyser.

Bemærk

Gem emballagen til brug ved returnering i forbindelse med erstatningsleverance eller reparation.

Terminaler

Forsynings-spænding
Spændingsindgang
Selvhold/hysteresisindgang

Relæudgang
Til hver terminal kan bruges op til 2 x 2,5mm² ledninger.